

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY  
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE  
940:121 FINAL EXAM**

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_  
Instructor's name: \_\_\_\_\_

Reading Comprehension \_\_\_\_\_/16  
Written Proficiency \_\_\_\_\_/34  
Listening Comprehension \_\_\_\_\_/20  
Oral Proficiency \_\_\_\_\_/30  
TOTAL \_\_\_\_\_/100

**Context:**

**III. Reading Comprehension: Interpretive Assessment (16 points)**

You are planning a trip to South America and you decided to consult some Internet pages to find more information about health issues and what to wear since you will be traveling in winter. *Read the questions first, and then read the article.*  
*Answer the questions in English.*

**Los remedios caseros**

Por poco no se realizó el sueño de Miguel Rojas de conocer la fascinante cultura indígena de Paraguay. Tan pronto como llegó a Asunción desde España empezó a sentir molestias en la garganta y se sentía cansado. Sin embargo, decidió continuar con sus planes de visitar una comunidad guaraní con sus amigos paraguayos.



Ya en el departamento de Guairá, al este del río Paraná, le dolía la cabeza, tenía fiebre, congestión nasal, escalofríos, tosía y estornudaba. Quería ir al médico pero sus amigos le decían que era un simple resfriado y bastante típico entre las personas que visitaban Guairá por primera vez. “Tranquilo”, le decía su amiga Awilda. “Descanse mucho esta noche y tome un tereré caliente con una infusión de hierbas”.



***“Tome tereré cada cuatro horas para sentirse mejor”***



En Paraguay, como en muchos países latinoamericanos, la medicina occidental y los tratamientos que ofrecen en farmacias y hospitales conviven con la medicina tradicional cuyo conocimiento ancestral se transmite de generación en generación. El tereré es un tipo de yerba mate que se prepara en Paraguay como una infusión. A Miguel, por ejemplo, le añadieron en la infusión malva blanca para la congestión en la nariz, saúco (*elderberry*) para la tos y manzanilla, un relajante natural. Miguel siguió las recomendaciones y al día siguiente se sintió mucho mejor. De esta manera pudo realizar su visita y sacar fotos de su encuentro con la comunidad indígena de Paraguay.

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY  
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE  
940:121 FINAL EXAM**

**1. What happened to Miguel Rojas? (1pt)**

---

---

**2. What was the reason for this trip? (1pt)**

---

---

**3. True or False. Respond according to the text. (5 pts, 1pt each)**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| a. Miguel, Awilda's friend, arrived sick to Spain.                  | T | F |
| b. Guairá is located east to the Paraná River.                      | T | F |
| c. Miguel's illness is not a common one among tourists in the area. | T | F |
| d. The treatment Miguel received is not part of Western medicine    | T | F |
| e. "Tereré" is a type of iced tea                                   | T | F |

**4. Identify all the body parts mentioned in the article. (1 pt each)**

---

---

**5. Mention 4 of the symptoms Miguel experienced. (4 pts, 1 pt each)**

---

---

**6. What medicine/treatment was Miguel given? What was the purpose of that medicine/treatment? (2 pts)**

---

---

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:121 FINAL EXAM**

**IV. WRITTEN PROFICIENCY (34 points)**

**A. Interpersonal Communication (10 points)**

**1. You are going to travel with Miguel and Awilda to Colombia in winter. You asked them for advice on what to wear. Look at the drawings below to see the clothing items that they are packing and complete the message. (3 pts, 0.5 pt each)**

Querid@ amig@ de Rutgers:

Vamos para Colombia pronto. ¡Qué emoción! Tienes que llevar ropa apropiada.

Yo voy a llevar dos (1) \_\_\_\_\_, un (2) \_\_\_\_\_ y una (3) \_\_\_\_\_.



Awilda va a llevar un (4) \_\_\_\_\_, dos pares de (5) \_\_\_\_\_ y unos (6) \_\_\_\_\_.



¿Y tú que piensas llevar?

¡Buen viaje!  
Miguel y Awilda

**2. After spending a week in Colombia with Miguel and Awilda, two of your classmates send you an e-mail in Spanish. Here are some questions your classmates are asking you. Answer them briefly IN SPANISH. (4 pts, 2 pts each)**

Hola,  
Yo no te vi la semana pasada. ¿Qué hiciste?  
Eduardo

---

---

---

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:121 FINAL EXAM**

Hola,  
Ayer te llamé y no estabas, ¿Qué hiciste con tus amigos ayer?  
Saludos de Isabel

---

---

---

3. Later, you find your friend Isabel in an online chat room. In Spanish, tell her about the activities you used to do when you were a kid. Tell her 2 different activities you used to do, and ask her 1 question about her life as a child (3 pts).

---

---

---

---

---

---

---

---

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:121 FINAL EXAM**

**B. Presentational Assessment (24 points)**

Next day, you go to class as usual, but your Spanish instructor has some news for you: As part of the new prospective students' visits and orientation you are informed the administration wants Spanish students to be part of the orientation welcoming committee for incoming freshmen at Rutgers. You will be in charge of talking about health problems at Rutgers and how to avoid them by having good habits. Write a short description where you include:

- [ ] Extension: **2 paragraphs (5 to 7 sentences each paragraph) in Spanish**
- [ ] Describe Rutgers students' lifestyle and common illnesses and symptoms that they experience.
- [ ] Focus on two symptoms and two illnesses and describe them further.
- [ ] Narrate the last time you were sick: what happened and how you felt
- [ ] Give two recommendations to relieve those two symptoms and illnesses
- [ ] Give two suggestions and two commands about what to do in order to have a healthy lifestyle (what you should or should not do).

**Important: The recommendations should relate to nutrition, exercise, studying, and social life.**

Space for notes:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:121 FINAL EXAM**

**IV. Written Proficiency**

**PRESENTATIONAL RUBRIC: 24 POINTS**

	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
<b>A. CONTENT</b> Score: _____	You fulfilled <b>all</b> the requirements of the task in detail.	You fulfilled <b>most</b> of the requirements of the task with <b>some detail</b> .	You fulfilled <b>some</b> of the requirements of the task with <b>few details</b> .	You fulfilled <b>few</b> of the requirements of the task. Your task completion and details were <b>inadequate</b> .
<b>B. COMPREHENSIBILITY</b> Score: _____	Reader was able to understand <b>all</b> of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand <b>most</b> of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand <b>less than half</b> of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand <b>little</b> of what you were trying to communicate.
<b>C. VOCABULARY</b> Score: _____	You have used a <b>wide range</b> of vocabulary from chapters 8 to 9 and beyond.	You have used a <b>good range</b> of vocabulary from chapters 8 to 9	You have used <b>less than the vocabulary expected from chapters 8 to 9</b>	You have used an <b>inadequate</b> amount of vocabulary, fail to incorporate new vocabulary, or included very few new words
<b>D. ACCURACY</b> Score: _____	You used language <b>correctly</b> almost all the time, including grammar (present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc) and word order.	You have used language <b>correctly most of the time</b> , including grammar present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc and word order.	You have <b>sometimes</b> used language correctly present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc and word order.	You <b>seldom</b> used language correctly specially grammar present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc and word order.
<b>E. ORGANIZATION</b> Score: _____	Your presentation is <b>logical and effective</b> .	Your presentation is <b>generally logical and effective with a few minor problems</b> .	Your presentation is <b>somewhat illogical and confusing in places</b> .	Your presentation <b>lacks logical order and organization</b> .
<b>F. TEXT TYPE</b> Score: _____	You wrote a fairly coherent <b>paragraph</b> .	You have created with the language by using <b>strings of sentences</b> .	You have created with language by using <b>simple sentences and some strings of sentences</b> .	You have used <b>simple sentences, isolated words, and memorized phrases</b> .
<b>TOTAL: (A+B+C+D+E+F) _____/24</b>				

<b>STRENGTHS</b>	<b>OPPORTUNITIES</b>